

Baztan-Bidasoa

Ibilbide luzeen sarea

Red de Senderos de
Gran Recorrido

Réseau de Sentiers de
Grande Randonnée

Network of
Gran Route Trails

www.nafarmendi.org

senderos@mendinavarra.com

**Bolondresak konpondutako
ibilbidea.**

**Sendero restaurado
por voluntariado.**

**Sentier restauré
par des bénévoles.**

**Route restored
by volunteers.**

Nafarroako
Gobernua



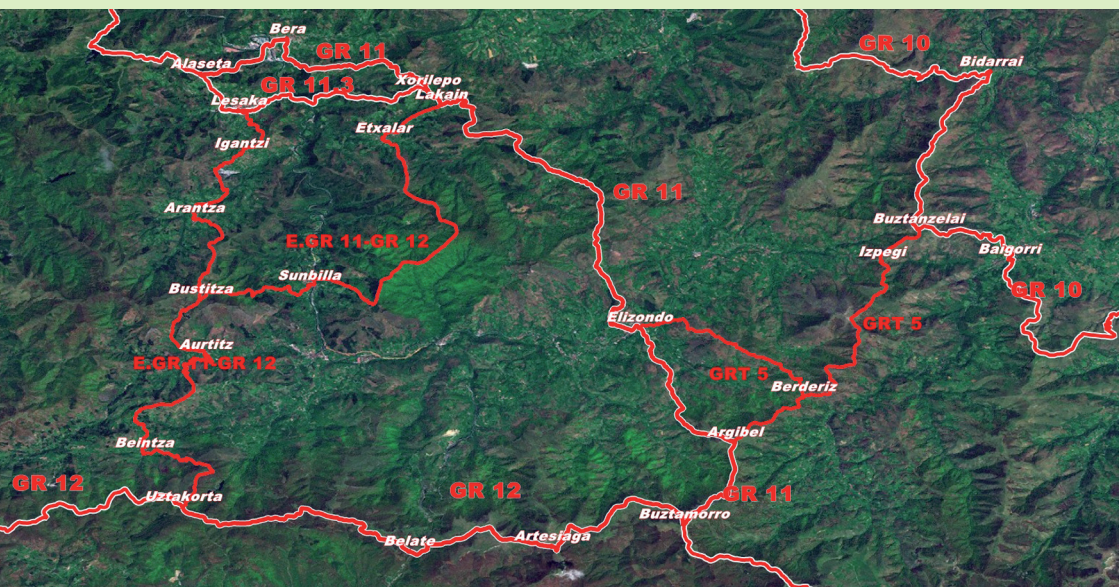
Gobierno
de Navarra



Comité régional
Aquitaine

BIDE-SAREA OSATZEN DUTEN IBILBIDEAK

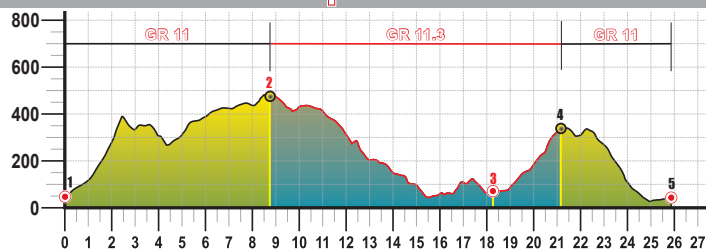
DESCRIPCION DE LOS DIFERENTES TRAMOS DE LA RED



BIDASOAKO ITZULIA E. GR® 11 - GR® 12 TREKKING DEL BIDASOA

GR® 11 - GR® 11.3 BERA-XORILEPO-LESACA-ALASETA-BERA

Bera - Xorilepo - Lesaka - Alaseta - Bera



	Km	m
1.-	0,00	40 Bera
2.-	8,75	472 Xorilepo
3.-	18,26	70 Lesaka
4.-	21,15	330 Alaseta
5.-	25,91	40 Bera

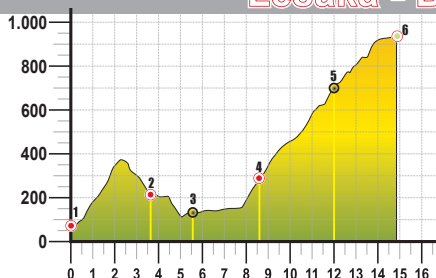
Automóvilko sarbidea
 Accesibilidad desde automóvil
 Accès à partir de la voiture
 Accessibility from car

1:10

Bera - Bera	25,91 km	1.197 m	1.197 m	7:51	2	2	4

E. GR® 11 - GR® 12 BARNEKO "Y" INTERIOR

Lesaka - Bustitza



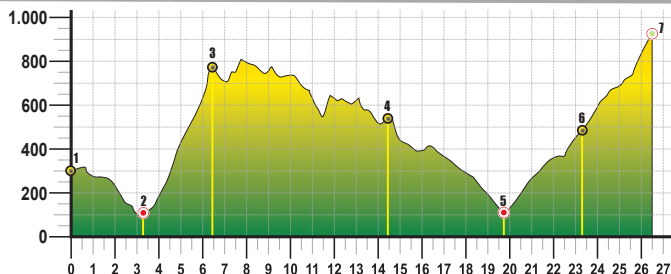
Km	m	
1.-	0,00	40 Lesaka
2.-	3,64	209 Igantzi
3.-	5,56	145 Xan Juan Xar
4.-	8,69	273 Arantza
5.-	12,03	771 Azki Iepoa
6.-	14,84	936 Bustitza

Automobileko sarbidea
 Accesibilidad desde automóvil
 Accès à partir de la voiture
 Accessibility from car

1:10

Lesaka - Bustitza	14,84 km	1.202 m	326 m	4:45	4:05	2	2	2	3

Lakaingo Lepoa - Etxalar - Sunbilla - Bustitza



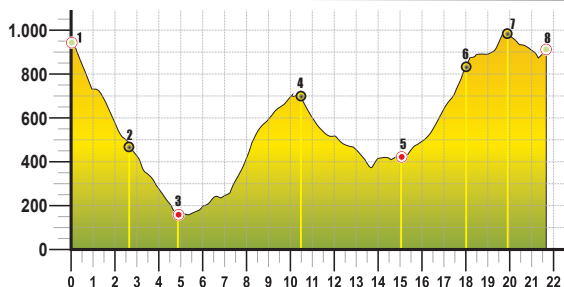
Km	m	
1.-	0,00	325 Lakaingo Iepoa
2.-	3,28	104 Etxalar
3.-	6,44	786 Azkua
4.-	14,44	556 Irubagoeta
5.-	19,73	110 Sunbilla
6.-	23,30	570 Añezti
7.-	26,54	936 Bustitza

Automobileko sarbidea
 Accesibilidad desde automóvil
 Accès à partir de la voiture
 Accessibility from car

1:10

Lakaingo Lepoa - Bustitza	26,54 km	1.942 m	1.341 m	9:00	8:30	3	2	2	4

Bustitza - Uztakorta



Km	m	
1.-	0,00	936 Bustitza
2.-	2,65	448 Mitxeltoneko Borda
3.-	4,87	150 Auritz
4.-	10,48	713 Agotaburu
5.-	15,48	455 Beintza Labaien
6.-	18,15	865 Orraita Iepoa
7.-	19,91	1.033 Artziarlar
8.-	21,79	895 Uztakorta

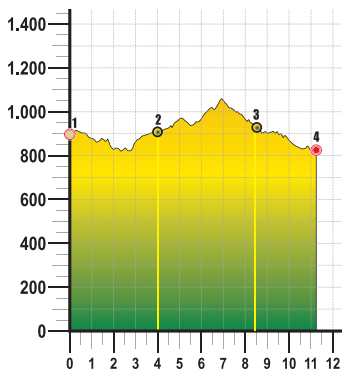
Automobileko sarbidea
 Accesibilidad desde automóvil
 Accès à partir de la voiture
 Accessibility from car

1:10

Bustitza - Uztakorta	21,79 km	1.406 m	1.489 m	7:15	7:25	3	2	2	4

KANPO-ERAZTUNA GR® 12 - GR® 11. ANILLO EXTERIOR

Uztakorta - Belate



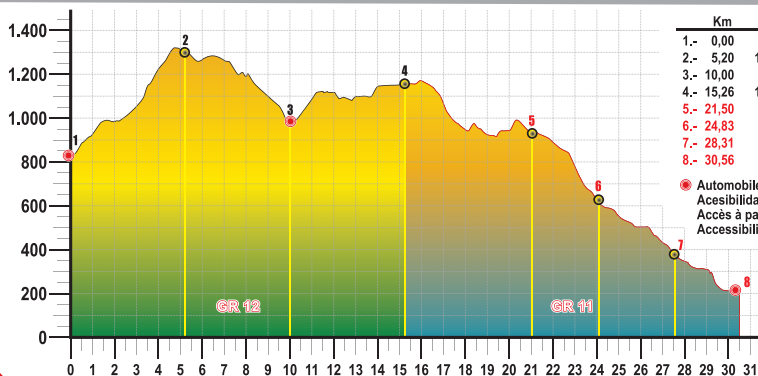
Km	m	
1.-	0,00	895 Uztakorta
2.-	4,00	901 Bagaundiko Lepoa
3.-	8,46	942 Bentaxar
4.-	11,31	823 Belate

Automobileko sarbidea
 Accesibilidad desde automóvil
 Accès à partir de la voiture
 Accessibility from car

1:10

Uztakorta - Belate	11,31 km	367 m	425 m	3:05	3:05	2	2	2	3

Belate - Elizondo



Km	m	
1.-	0,00	823 Belate
2.-	5,20	1.354 Okolin
3.-	10,00	986 Artesiaga
4.-	15,26	1.169 Buztamorro
5.-	21,50	947 Argibel
6.-	24,83	638 Tranpa
7.-	28,31	359 Jaimesaltsuko borda
8.-	30,56	200 Elizondo

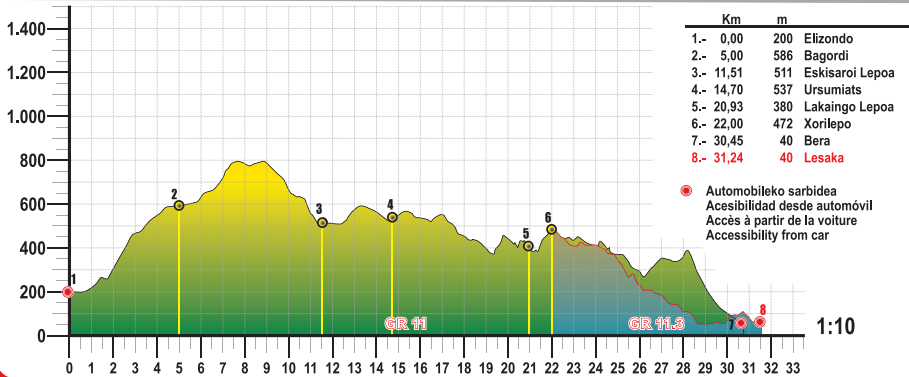
Automobileko sarbidea
 Accesibilidad desde automóvil
 Accès à partir de la voiture
 Accessibility from car

1:10

Belate - Elizondo	30,56 km	1.061 m	1.827 m	9:10	9:35	3	2	2	4



Elizondo - Bera/Lesaka



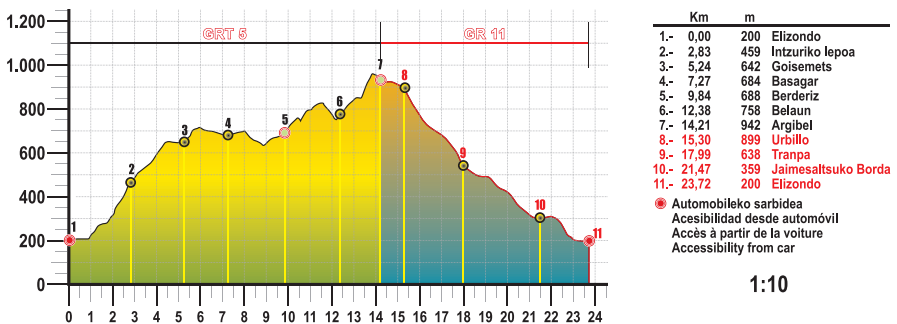
Elizondo - Bera	30,45 km	1.286 m	1.425 m	9:10	9:25	3	2	2	4
Elizondo - Lesaka	31,24 km	1.259 m	1.397 m	9:10	9:30	3	2	2	4



GRT 5 KULUNKA BIDEA

GRT 5 - GR® 11. ELIZONDO-BERDERIZ-ARGIBEL-ELIZONDO

Elizondo - Berderiz - Argibel - Elizondo



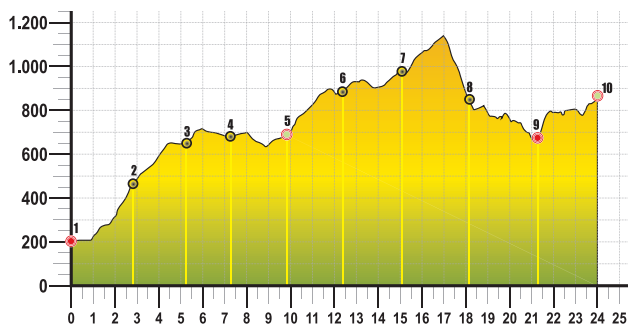
Elizondo - Elizondo	23,72 km	996 m	996 m	7:45	2	2	2	3



GRT 5

ELIZONDO - BERDERIZ - IZPEGI - BUZTANZELAIKO LEPOA

Elizondo - Berderiz - Izpegi - Buztanzelaiko Lepoa



Km	m
1- 0,00	200 Elizondo
2- 2,83	459 Intzuriko lepoa
3- 5,24	642 Goisemets
4- 7,27	684 Basagar
5- 9,84	688 Berderiz
6- 12,38	891 Bazaldegi
7- 15,10	966 Istauz
8- 18,12	842 Elortako lepoa
9- 21,27	676 Izpegi
10- 23,98	855 Buztanzelaiko lepoa

● Automobiloa sarbidea
 Accesibilidad desde automóvil
 Accès à partir de la voiture
 Accessibility from car

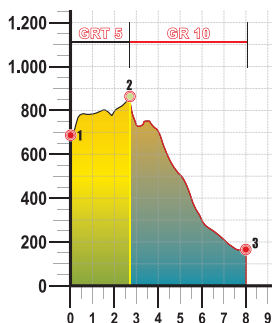
1:10

Elizondo - Buztanzelaiko Lep.	23,98 km	1328 m	680 m	8:10	7:50	3	2	2	4

GRT 5 - GR® 10

IZPEGI - BUZTANZELAIKO LEPOA - BAIGORRI

Izpegi - Buztanzelaiko Lepoa - Baigorri



	Km	m	
1.-	0,00	676	Izpegi
2.-	2,71	855	Buztanzelaiko lepoa
3.-	8,64	159	Baigorri

Automobilerako sarbidea
 Accesibilidad desde automóvil
 Accès à partir de la voiture
 Accessibility from car

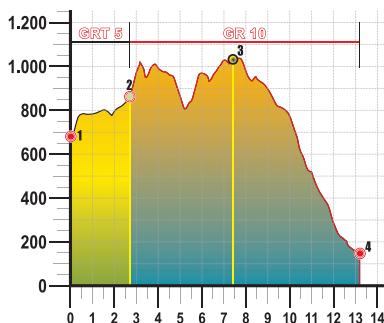
1:10

Izpegi - Baigorri	8,64 km	250 m	761 m	3:00	3:25	2	2	2	3

GRT 5 - GR® 10

IZPEGI - BUZTANZELAIKO LEPOA - IPARLA - BIDARRAI

Izpegi - Buztanzelaiko Lepoa - Bidarra



	Km	m	
1.-	0,00	676	Izpegi
2.-	2,71	855	Buztanzelaiko lepoa
3.-	7,41	1.044	Iparla
4.-	13,2	155	Bidarra

Automobilerako sarbidea
 Accesibilidad desde automóvil
 Accès à partir de la voiture
 Accessibility from car

1:10

Izpegi - Bidarra	13,2 km	728 m	1230 m	5:30	5:55	3	2	2	3



Ibilbide luzeen sarea Baztan-Bidasoan

Honako bide hauek guztiek Baztan-Bidasoako GR® bidexken sarea osatzen dute: E. GR® 11 - GR® 12 bideen arteko lotura "Bidasoako Trekkinga", GRT 5 "Kulunka Bidea" eta GR® nagusien kanpo-eraztunak: Pirinioetan barna doazen Espainiako "GR® 11 Pirinioetako Ibilbidea", GR® 10 ibilbide frantziarra eta "GR® 12 Euskal Herriko Ibilbidea". Sareak 200 kilometrotik gora ditu eta ibiltariari aukera desberdinetako ibilaldiak planifikatzeko parada ematen dio, distantziari dagokionez: zeharkaldiak, zirkularrak, begizta-formakoak eta abar, zein iraupenari buruz: ordu batzuk, egun bat edo zenbait egun.

Bidekariak oso paisaia desberdinak aurkituko ditu, hala nola pagadi sakonak, mendi-lepoak, ikuspegi zabaleko tontorrak, isurialdeen banalerrotik doazen bideak, eta abar. Batzuetan, desnibelak handi samarrak izan daitezke, baina bideek ez dute inolako zailtasun teknikorik, eta, betiere, sari ederra jasoko du egindako esfortzuak: Nafarroako mendialdeko ibar horien paisaien eta herrien edertasuna, zein bertako jendearen adeitasuna.

INTERESEKO INFORMAZIOA DUTEN WEBGUNEAK ETA ORRIAK

Nafarroako Gobernuaren eta Baztan-Bidasoa Turismoa Elkargoaren turismo-webguneek zerbitzuen gaineko era askotariko informazioa eta zerbitzu-bilataileak (turistikoak eta orokorrak) dauzkate, eremu geografikoen eta herrien arabera antolatuta: www.turismo.navarra.es - www.baztan-bidasoa.com

MENDI ETA ESKALADA KIROLN NAPAR FEDERAKUNDEAREN WEBGUNEAK

Baztan-Bidasoako ibilbide luzeen sarearen gaineko informazio zehatza deskargatzeko aukera ematen du, hala nola trackak, bideen gidaliburua eta informazio gehiago; hemen: www.nafarmendi.org

Erabili senderos@mendinavarra.com helbidea zure iritzia helarazteko: sarearen edo seinaleen gaineko iritzia, iradokizunak, eta abar. Oso garrantzitsua da guretzat, eskerrik asko.

SEINALE BERTIKALAK. ZUTOINAK. EDUKIEN INTERPRETAZIOA

Norabide-geziak dituzten zutoinek honako informazio hau ematen dute:

- Mastan, altuera eta jarrita dagoen lekuaren toponimoa.
- Gezietan:
 - Atzealdea, adierazitako norabideko bidexkaren matrikula.
 - Geziaren erdiko gorputza: oinarritzko informazioa bilduko du beti, helmuga jakin baterako norabidea markatuta; distantziak, denborak eta profil txiki bat ere agertuko dira. Batzuetan, informazio osagarria egon daiteke geziaren behealdean; oinarritzko informazioa baino txikiago agertuko dira informazio osagarriaren letrak eta zeinuak, eta zenbait edukiren berri eman dezake.

Gezi motak

1. Oinarritzko informazioaren gezi estandarra:

Gezia E. GR® 11-GR® 12 loturako zutoin bateko gezia; Sunbilla da helmuga, eta distantzia, gutxi gorabeherako denbora eta profila ere erakusten ditu.





2. Informazio osagarria zutoin-ikonoarekin.

Adierazitako norabidean ibiltariak aurkituko duen hurrengo zutoinean ageri den informazioa dauka; haren ondoan, zutoin-ikono txiki bat agertuko da.

Gezia GRT 5 bideko zutoinean; oinarritzko informazioaren berri ematen du, Buztanzelaiko Leporako norabidea, denbora eta distantzia adierazita (GRT 5 bidetik iristen da, geziaren atzealdean adierazten den bezala).

Informazio osagarri gisa, Buztanzelaiko Lepoan beste gezi-zutoin bat dagoela adierazten da, Buztanzelaiko Lepotik Bidarraira eta Baigorriara bitarteko denborak eta distantziak adierazten dituen, bi-biak GR® 10 bidetik joanda.

Beraz, jakin nahi badugu zenbat denbora eta distantzia dauden gauden tokitik Bidarrairaino, adibidez, bi kopuruak gehitu beharko ditugu:

Distantzia: $2,71 + 10,5 = 13,21$ Km

Denbora: $1:00 + 4:30 = 5:30$ ordu





Red de senderos de Gran Recorrido en Baztan-Bidasoa

El Enlace E. GR® 11 - GR® 12, o Trekking del Bidasoa, junto con el GRT 5, Kulunka Bidea y los anillos exteriores de los senderos GR® principales: GR® 11 y GR® 10, sendas transpirenaicas por España y Francia, y GR® 12, sendero de Euskal Herria, configuran la red de senderos GR® en Baztan Bidasoa, que con más de 200 kilómetros, permiten al senderista planificar recorridos con diferentes opciones: travesías, circulares, bucles, etc, y con duración variable: desde unas horas hasta una o varias jornadas.

El paisaje que el caminante encontrará es muy variado, desde profundos hayedos, collados y cumbres con amplias panorámicas, recorridos por divisorias de aguas, etc. Los desniveles en ocasiones pueden ser considerables, si bien el trazado no ofrece dificultad técnica alguna, y el esfuerzo siempre se verá recompensado por la belleza de los paisajes y los pueblos de estos valles de la montaña navarra, y la amabilidad de sus gentes.

PAGINAS WEB Y SITIOS CON INFORMACIÓN DE INTERÉS

Webs de turismo del Gobierno de Navarra y de la Agrupación Baztan-Bidasoa Turismoa, contiene información muy variada con diversos buscadores de servicios (turísticos, y generales) por zonas geográficas y localidades:

www.turismo.navarra.es - www.baztan-bidasoa.com

WEB DE LA FEDERACIÓN NAVARRA DE DEPORTES DE MONTAÑA Y ESCALADA

Descarga la información detallada sobre los recorridos de esta red de senderos de gran recorrido en Baztan Bidasoa, guía de los recorridos, tracks, y otras informaciones en: www.nafarmendi.org

Utiliza la dirección senderos@mendinavarra.com para comunicar: opiniones sobre el trazado de la red, su señalización, sugerencias, etc. Es muy importante para nosotros, gracias.

SEÑALIZACION VERTICAL. POSTES. INTERPRETACION DE CONTENIDOS

Los postes con flechas direccionales contienen la siguiente información:

- En su mástil, altitud y topónimo del punto de su ubicación.
- En las flechas:
 - En su jalón, la matrícula del sendero en la dirección indicada.
 - Cuerpo central de la flecha: siempre contendrá una información básica: señalando la dirección a un destino definido, con distancias, tiempos y un pequeño perfil. Adicionalmente, puede contener también una información complementaria, en la parte inferior de la flecha, con letras y signos de tamaño inferior al de la información básica y con diferentes contenidos.

Tipos de flechas

1. Flecha estándar con información básica:
Flecha en poste del E. GR® 11 - GR® 12, destino (Sunbilla), con distancia, tiempo aproximado y perfil.





2. Información complementaria con icono de poste.

Contiene la información que el caminante podrá ver en el próximo poste que se encuentre en la dirección indicada, ello irá acompañado de un pequeño icono de poste.

Flecha en poste del GRT 5, se indica la información básica con dirección a Buztanzelaiko Lepoa, tiempo y distancia (su recorrido es a través del sendero GRT 5, informado en el jalón de la flecha).

Adicionalmente como información complementaria, se indica de que, en Buztanzelaiko Lepoa se encuentra otro poste con flechas, en este caso informando de tiempos y distancias desde Buztanzelaiko Lepoa a Bidarray y Baigorri, ambos a través del GR® 10.

Por lo tanto, si queremos calcular los tiempos y distancias desde donde nos encontramos hasta por ejemplo Bidarray, sumaremos ambas variables:

Distancia: $2,71 + 10,5 = 13,21$ Kms

Tiempo: $1:00 + 4:30 = 5:30$ horas





Réseau de Sentiers de Grande Randonnée dans le Baztan-Bidasoa

La Connexion E. GR® 11 - GR® 12, ou Trekking de la Bidasoa, avec le GRT 5 Kullunka Bidea et les anneaux extérieurs des principaux sentiers GR®: les GR® 11 et GR® 10, les sentiers transpyrénéens en Espagne et en France; et le GR® 12, sentier du Pays Basque, forment le réseau des sentiers GR® dans le Baztan-Bidasoa. Ses plus de 200 km offrent au randonneur la possibilité d'établir plusieurs types de parcours: des traversées, des circulaires, des boucles, etc. dont la durée peut aller de quelques heures à une ou plusieurs journées.

Le paysage qui s'offre au marcheur est très varié et va des profondes hêtraies aux cols et sommets avec des larges vues panoramiques, en passant par des parcours des lignes de partage des eaux, etc. Les dénivelés peuvent s'avérer considérables mais le tracé ne présente aucune difficulté technique, et l'effort est largement récompensé par la beauté des paysages et des villages de ces vallées de la montagne navarroise, et par la gentillesse de leurs habitants.

PAGES WEB ET SITES OFFRANT DES INFORMATIONS D'INTÉRÊT

Les pages web de tourisme du Gouvernement de Navarre et du Groupement Baztán-Bidasoa Turismoa offrent des informations variées avec différents moteurs de recherche de services (touristiques et généraux) par zones géographiques et par localités: www.turismo.navarra.es
www.baztan-bidasoa.com

WEB DE LA FÉDÉRATION NAVARRAISE DES SPORTS DE MONTAGNE ET D'ESCALADE

Téléchargez l'information détaillée sur les parcours du réseau des sentiers de grande randonnée dans le Baztan-Bidasoa, guide des parcours, tracks et autres informations sur: www.nafarmendi.org

Utilisez l'adresse senderos@mendinavarra.com pour nous faire parvenir votre avis sur le tracé du réseau, sur sa signalisation, des suggestions, etc. Ceci est très important pour nous, merci.

SIGNALISATION VERTICALE. POTEAUX. INTERPRÉTATION DES CONTENUS

Les poteaux avec des flèches directionnelles contiennent les informations suivantes:

- Sur le poteau, l'altitude et le toponyme du point de son emplacement.
- Sur les flèches:
 - Sur le jalon se trouve la référence du sentier à l'adresse indiquée.
 - Le corps central de la flèche contient toujours une information basique et indique la direction vers une destination définie, avec les distances, les temps et un petit profil. De plus, sur la partie inférieure, la flèche peut contenir une information complémentaire à l'aide de lettres et de signes dans un format plus petit que celui de l'information basique et avec des contenus différents.

Types de flèches

1. Flèche standard avec des informations basiques:
Flèche sur poteau E.GR® 11 - GR®12, destination (Sunbilla), avec la distance, le temps approximatif et le profil.





2. Des informations complémentaires avec un panneau de poteau.

Contient les informations que le marcheur pourra voir sur le prochain poteau qui se trouve dans la direction indiquée, ainsi qu'un petit panneau de poteau.

Flèche sur poteau du GRT 5, les informations basiques y sont indiquées avec la direction vers Buztanzelaiko Lepoa, le temps et la distance (son parcours se fait à travers le sentier GRT 5, indiqué sur le jalon de la flèche).

De plus, comme information complémentaire, on ajoute qu'à Buztanzelaiko Lepoa se trouve un autre poteau avec des flèches, dans ce cas, le temps et la distance de Buztanzelaiko Lepoa à Bidarray et Baigorri, tous deux à travers le GR® 10, y sont indiqués.

Par conséquent, si l'on veut calculer le temps et la distance du point où nous nous trouvons jusqu'à Bidarray, par exemple, il faut additionner les deux variables:

Distance: $2,71 + 10,5 = 13,21$ Kms

Temps: $1:00 + 4:30 = 5:30$ heures





Network of Gran Route Trails in Baztan-Bidasoa

The Link E. GR® 11 - GR® 12, or Trekking in Bidasoa, along with the GRT 5 Kurlunka Bidea and the outer loops of the main GR® trails: GR® 11 and GR® 10, trails that cross the Pyrenees through Spain and France, and GR® 12, a trail through Euskal Herria, make up the network of GR® trails in Baztan Bidasoa, with over 200 kilometres of trails allowing trekkers to plan their routes with different options: crossings, circular routes, loops, etc. and with a varied duration: from a few hours to a day or several days.

The landscape awaiting the walker is very varied, from thick beech forests to cols and peaks with far-reaching panoramic views, trails over waterways, etc. On occasions the undulation can be considerable, even if there is no technical difficulty to the trail. Yet the effort will always be rewarded with the beauty of the landscape and the villages in these Navarran mountain villages and the kindness of their inhabitants.

WEB PAGES AND SITES WITH INFORMATION OF INTEREST

The Government of Navarre tourism website and that of the Baztan-Bidasoa Tourism Group contain very varied information and various service search engines (tourism and general) by geographic zones and towns:

www.turismo.navarra.es - www.baztan-bidasoa.com

THE NAVARRAN MOUNTAIN SPORTS AND CLIMBING FEDERATION WEBSITE (FNDME)

Download more detailed information about the routes in this gran route trail network in Baztan-Bidasoa, a route guide, tracks and other information on:

www.nafarmendi.org

Contact us on our e-mail address senderos@mendinavarra.com with your opinions about the network route, its markings, any suggestions, etc. It is very important for us, thank you.

VERTICAL SIGNPOSTING. POSTS. INTERPRETATION OF CONTENTS

The signposts with directional arrows contain the following information:

- On the mast, the altitude and location place name.
- On the arrows:
 - On the marker, the trail registration number in the indicated direction.
 - Main body of the arrow: will always contain basic information: indicating the direction of a specific location with distances, times and a brief profile. It may also contain complementary information at the bottom of the arrow, with letters and signs in smaller typeface than that of the basic information and with different contents.

Types of arrows

1. Standard arrow with basic information:

Arrow on signpost on the E. GR®11 - GR® 12, destination (Sunbilla), with distance, approximate time and profile.





2. Complementary information with signpost icon.

Contains the information that the walker will see on the next signpost on the route in the indicated direction. It will be accompanied by a small icon on the signpost.

Arrow on signpost on the GRT 5, the basic information is shown with the direction towards Buztanzelaiko Lepoa, time and distance (the route is via the GRT 5 trail, information on the arrow marker).

As additional information, it also indicates that at Buztanzelaiko Lepoa there is another signpost with arrows, in this case providing information about times and distances from Buztanzelaiko Lepoa to Bidarray and to Baigorri, both via the GR®10.

Therefore, if we wish to calculate the times and distances from our location to Bidarray, for example, we add both variables:

Distance: $2,71 + 10,5 = 13,21$ Kms

Time: $1:00 + 4:30 = 5:30$ hours

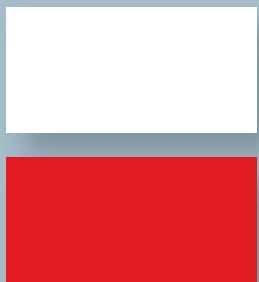


Seinaleztapena

Señalización

Signalisation

Signposting



Bideak hemendik jarraitzen du
Marca de continuidad
Balise de continuité
Continuity mark



Okerreko bidea
Dirección equivocada
Mauvaise direction
Wrong direction



Norabide aldaketa
Cambio de dirección
Changement de direction
Change of direction

Iradokizunak/Sugerencias/Suggestions:
senderos@mendinavarra.com